

«Утверждено»

Решением Очередного Общего собрания акционеров ЗАО МДО «ИМОН ИНТЕРНЕШНЛ» №2 от «3» июня 2024 года

“Approved”

By the Decision of the Annual General Meeting of Shareholders of CJSC MDO “IMON INTERNATIONAL” №2 dated 03 of June, 2024

**УСТАВ
Закрытого Акционерного Общества
Микрокредитной депозитной
организации
«ИМОН ИНТЕРНЕШНЛ»**

**CHARTER of
Closed Joint Stock Company
Microcredit Deposit – Taking Organization
“IMON INTERNATIONAL”**

Глава 1. ОБЩИЕ ПОЛОЖЕНИЯ

1.1. Закрытое акционерное Общество Микрокредитная депозитная организация "ИМОН ИНТЕРНЕШНЛ", (именуемое в дальнейшем «Общество»), создано в соответствии с Гражданским Кодексом Республики Таджикистан, Законом Республики Таджикистан «Об акционерных обществах», Законом Республики Таджикистан «О микрофинансовых организациях», другими законами и нормативно-правовыми актами Национального Банка Таджикистана и Республики Таджикистан, а также Решением Учредителей от «17» декабря 2012 года путём преобразования Общества с ограниченной ответственностью Микрозаемная организация "ИМОН ИНТЕРНЕШНЛ".

Деятельность Общества регулируется законодательством Республики Таджикистан, настоящим Уставом, решениями общего собрания акционеров и иных органов управления Общества, внутренними документами Общества, а также Акционерным Соглашением от 29 марта 2021 года далее это соглашение именуется «Акционерное соглашение», с учётом последующих изменений, в части не противоречащим законодательству Республики Таджикистан.

1.2. Общество является юридическим лицом по законодательству Республики Таджикистан, несёт имущественную ответственность по своим обязательствам всем своим имуществом, выступает в суде от своего имени. Общество является правопреемником Общества с ограниченной ответственностью Микрозаемная организация «ИМОН ИНТЕРНЕШНЛ» по всем его правам и обязанностям.

1.3. Общество имеет самостоятельный баланс, расчётный и иные счета, печать и штамп со своим полным фирменным наименованием и указанием на местонахождение Общества.

1.4. Акционерами Общества, далее именуемыми «Акционеры» являются лица,

Chapter 1. GENERAL PROVISIONS

1.1. Closed Joint Stock Company Microcredit Deposit-Taking Organization "IMON INTERNATIONAL" (hereinafter referred to as "the Company") was established in accordance with the Civil Code of the Republic of Tajikistan, the Law of the Republic of Tajikistan "On Joint Stock Companies", the Law of the Republic of Tajikistan "On Microfinance Organizations", other laws and normative legal acts of the Republic of Tajikistan as well as the decision of Founders dated "17" of December, 2012 by reorganization of the limited liability company MLO "IMON INTERNATIONAL".

The Company's activity is governed by the legislation of the Republic of Tajikistan, the present Charter, decisions of the general meeting of shareholders and other management bodies of the Company, internal documents of the Company and the Shareholders' Agreement dated "29" of March, 2021, hereinafter this Agreement to be referred "Shareholders' Agreement", as amended from time to time, insofar as it does not contradict the legislation of the Republic of Tajikistan.

1.2. The Company is a legal entity under the laws of the Republic of Tajikistan, is liable for its obligations with all its assets, and appears in court on its behalf. The Company is the successor of the Limited Liability Company MLO «IMON INTERNATIONAL» in all its rights and obligations.

1.3. The Company has its own balance sheet, current and other accounts, seal and stamp with its full name and an indication of the location of the Company.

1.4. The shareholders of the Company, hereinafter referred to as the "Shareholders"

<p>указанные в Реестре акционеров, который ведет независимый реестродержатель.</p> <p>1.5. Учредительным документом Общества является его Устав.</p> <p>1.6. Официальное наименование Общества: Полным наименованием Общества является:</p> <ul style="list-style-type: none"> - на таджикском языке: Чамбияти саҳомии пӯшидаи Ташкилоти амонатии қарзии хурди «ИМОН ИНТЕРНЕШНЛ»; - на русском языке: Закрытое Акционерное Общество Микрокредитная депозитная организация «ИМОН ИНТЕРНЕШНЛ»; - на английском языке: Closed Joint Stock Company Microcredit Deposit-Taking Organization "IMON INTERNATIONAL" <p>Сокращённым наименованием Общества является:</p> <ul style="list-style-type: none"> - на таджикском языке: ҚСП ТАҚХ «ИМОН ИНТЕРНЕШНЛ»; - на русском языке: ЗАО МДО «ИМОН ИНТЕРНЕШНЛ»; - на английском языке: CJSC MDO "IMON INTERNATIONAL". <p>1.7. Местонахождение Общества: Республика Таджикистан, г. Худжанд, 17 микрорайон, дом 2.</p> <p>1.8. Общество имеет следующие филиалы:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Филиал в г.Худжанд. Наименование филиала: «Филиал Закрытого Акционерного Общества Микрокредитной депозитной организации «ИМОН ИНТЕРНЕШНЛ» в г. Худжанд»; • Филиал в г.Пенджикент. Наименование филиала: «Филиал Закрытого Акционерного Общества Микрокредитной депозитной организации «ИМОН ИНТЕРНЕШНЛ» в г. Пенджикент»; • Филиал г. Душанбе. Наименование филиала: «Филиал Закрытого Акционерного Общества Микрокредитной депозитной организации «ИМОН ИНТЕРНЕШНЛ» в г. Душанбе»; • Филиал в районе Шахритус 	<p>are entities listed in the Register of Shareholders maintained by an independent registrar.</p> <p>1.5. The Company's constitutive document shall be its Charter.</p> <p>1.6. Registered name of the Company: The full name of the Company shall be:</p> <ul style="list-style-type: none"> - in Tajik language: Чамбияти саҳомии пӯшидаи Ташкилоти амонатии қарзии хурди «ИМОН ИНТЕРНЕШНЛ»; - in Russian language: Закрытое акционерное Общество Микрокредитная депозитная организация «ИМОН ИНТЕРНЕШНЛ»; - in English language: Closed Joint Stock Company Microcredit Deposit-Taking Organization "IMON INTERNATIONAL" <p>The short name of the Company shall be:</p> <ul style="list-style-type: none"> - in Tajik language: ҚСП ТАҚХ «ИМОН ИНТЕРНЕШНЛ»; - in Russian language: ЗАО МДО «ИМОН ИНТЕРНЕШНЛ»; - in English language: CJSC MDO "IMON INTERNATIONAL". <p>1.7. The location of the Company is: building 2, 17th microdistrict, Khujand, Republic of Tajikistan.</p> <p>1.8. The Company has the following branches:</p> <ul style="list-style-type: none"> • The Branch in Khujand. The name of the Branch is "Branch of the Closed Joint Stock Company Microcredit Deposit-Taking Organization "IMON INTERNATIONAL" in Khujand"; • The Branch in Penjikent. The name of the Branch is "Branch of the Closed Joint Stock Company Microcredit Deposit-Taking Organization "IMON INTERNATIONAL" in Penjikent"; • The Branch in Dushanbe. The name of the Branch is "Branch of the Closed Joint Stock Company Microcredit Deposit-Taking Organization "IMON INTERNATIONAL" in Dushanbe"; • The Branch in Shahritus district. The
---	--

<p>Наименование филиала: «Филиал Закрытого Акционерного Общества Микрокредитной депозитной организации «ИМОН ИНТЕРНЕШНЛ» в районе Шахритус»;</p> <ul style="list-style-type: none"> • Филиал в г. Бохтар. Наименование филиала: «Филиал Закрытого Акционерного Общества Микрокредитной депозитной организации «ИМОН ИНТЕРНЕШНЛ» в г. Бохтар»; • Филиал в г. Исфара. Наименование филиала: «Филиал Закрытого Акционерного Общества Микрокредитной депозитной организации «ИМОН ИНТЕРНЕШНЛ» в г. Исфара»; • Филиал в г. Истаравшан. Наименование филиала: «Филиал Закрытого Акционерного Общества Микрокредитной депозитной организации «ИМОН ИНТЕРНЕШНЛ» в г. Истаравшан»; • Филиал в г. Турсунзаде. Наименование филиала: «Филиал Закрытого Акционерного Общества Микрокредитной депозитной организации «ИМОН ИНТЕРНЕШНЛ» в г. Турсунзаде»; • Филиал в г. Канибадам. Наименование филиала: «Филиал Закрытого Акционерного Общества Микрокредитной депозитной организации «ИМОН ИНТЕРНЕШНЛ» в г. Канибадам». • Филиал в районе Джайхун. Наименование филиала: «Филиал Закрытого Акционерного Общества Микрокредитной депозитной организации «ИМОН ИНТЕРНЕШНЛ» в районе Джайхун. • Филиал в Спитаменском районе. Наименование филиала: «Филиал Закрытого Акционерного Общества Микрокредитной депозитной организации «ИМОН ИНТЕРНЕШНЛ» в Спитаменском районе. • Филиал в Зафарабадском районе. 	<p>name of the Branch is "Branch of the Closed Joint Stock Company Microcredit Deposit-Taking Organization "IMON INTERNATIONAL" in Shahritus district";</p> <ul style="list-style-type: none"> • The Branch in Bokhtar. The name of the Branch is "Branch of the Closed Joint Stock Company Microcredit Deposit-Taking Organization "IMON INTERNATIONAL" in Bokhtar"; • The Branch in Isfara. The name of the Branch is "Branch of the Closed Joint Stock Company Microcredit Deposit-Taking Organization "IMON INTERNATIONAL" in Isfara"; • The Branch in Istaravshan. The name of the Branch is "Branch of the Closed Joint Stock Company Microcredit Deposit-Taking Organization "IMON INTERNATIONAL" in Istaravshan" • The Branch in Tursunzade. The name of the Branch is "Branch of the Closed Joint Stock Company Microcredit Deposit-Taking Organization "IMON INTERNATIONAL" in Tursunzade"; • The Branch in Kanibadam. The name of the Branch is "Branch of the Closed Joint Stock Company Microcredit Deposit-Taking Organization "IMON INTERNATIONAL" in Kanibadam". • The Branch in Jayhun district. The name of the Branch is "Branch of the Closed Joint Stock Company Microcredit Deposit-Taking Organization "IMON INTERNATIONAL" in Jayhun district". • The Branch in Spitamen district. The name of the Branch is "Branch of the Closed Joint Stock Company Microcredit Deposit-Taking Organization "IMON INTERNATIONAL" in Spitamen district". • The Branch in Zafarabad district. The
--	--

<p>Наименование филиала: «Филиал Закрытого Акционерного Общества Микрокредитной депозитной организации «ИМОН ИНТЕРНЕШНЛ» в Зафарабадском районе.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Филиал в районе Деваштич. Наименование филиала: «Филиал Закрытого Акционерного Общества Микрокредитной депозитной организации «ИМОН ИНТЕРНЕШНЛ» в районе Деваштич. • Филиал в Яванском районе. Наименование филиала: Филиал Закрытого Акционерного Общества Микрокредитной депозитной организации «ИМОН ИНТЕРНЕШНЛ» в Яванском районе. • Филиал в районе Фирдавси города Душанбе. Наименование филиала: Филиал Закрытого Акционерного Общества Микрокредитной депозитной организации «ИМОН ИНТЕРНЕШНЛ» в районе Фирдавси города Душанбе». • Филиал в городе Гисар. Наименование филиала: Филиал Закрытого Акционерного Общества Микрокредитной депозитной организации «ИМОН ИНТЕРНЕШНЛ» в городе Гисар. • Филиал в Шахристанском районе. Наименование филиала: Филиал Закрытого Акционерного Общества Микрокредитной депозитной организации «ИМОН ИНТЕРНЕШНЛ» в Шахристанском районе. • Филиал в Бободжон Гафуровском районе. Наименование филиала: Филиал Закрытого Акционерного Общества Микрокредитной депозитной организации «ИМОН ИНТЕРНЕШНЛ» в Бободжон Гафуровском районе. • Филиал в Джаббор Расуловском районе. Наименование филиала: Филиал Закрытого Акционерного Общества Микрокредитной 	<p>name of the Branch is "Branch of the Closed Joint Stock Company Microcredit Deposit-Taking Organization "IMON INTERNATIONAL" in Zafarabad district".</p> <ul style="list-style-type: none"> • The Branch in Devashtich district. The name of the Branch is "Branch of the Closed Joint Stock Company Microcredit Deposit-Taking Organization "IMON INTERNATIONAL" in Devashtich district". • The Branch in Yavan district. The name of the Branch is "Branch of the Closed Joint Stock Company Microcredit Deposit-Taking Organization "IMON INTERNATIONAL" in Yavan district". • The Branch in Firdavsi district of Dushanbe city. The name of the Branch is "Branch of the Closed Joint Stock Company Microcredit Deposit-Taking Organization "IMON INTERNATIONAL" in Firdavsi district of Dushanbe city". • The Branch in Gisar city. The name of the Branch is "Branch of the Closed Joint Stock Company Microcredit Deposit-Taking Organization "IMON INTERNATIONAL" in Gisar city". • The Branch in Shahrستان district. The name of the Branch is "Branch of the Closed Joint Stock Company Microcredit Deposit-Taking Organization "IMON INTERNATIONAL" in Shahrستان district". • The Branch in Bobojon Gafurov district. The name of the Branch is "Branch of the Closed Joint Stock Company Microcredit Deposit-Taking Organization "IMON INTERNATIONAL" in Bobojon Gafurov district". • The Branch in Jabbor Rasulov district. The name of the Branch is "Branch of the Closed Joint Stock Company Microcredit Deposit-Taking
---	---

<p>депозитной организации «ИМОН ИНТЕРНЕШНЛ» в Джаббор Расуловском районе.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Филиал в Мастчинском районе. Наименование филиала: Филиал Закрытого Акционерного Общества Микрокредитной депозитной организации «ИМОН ИНТЕРНЕШНЛ» в Мастчинском районе. • Филиал в Аштском районе. Наименование филиала: Филиал Закрытого Акционерного Общества Микрокредитной депозитной организации «ИМОН ИНТЕРНЕШНЛ» в Аштском районе. • Филиал в районе Джалолиддини Балхи. Наименование филиала: Филиал Закрытого Акционерного Общества Микрокредитной депозитной организации «ИМОН ИНТЕРНЕШНЛ» в районе Дж. Балхи. • Филиал в городе Вахдат. Наименование филиала: Филиал Закрытого Акционерного Общества Микрокредитной депозитной организации «ИМОН ИНТЕРНЕШНЛ» в городе Вахдат. • Филиал в районе Рудаки. Наименование филиала: Филиал Закрытого Акционерного Общества Микрокредитной депозитной организации «ИМОН ИНТЕРНЕШНЛ» в районе Рудаки. • Филиал в городе Кулоб. Наименование филиала: Филиал Закрытого Акционерного Общества Микрокредитной депозитной организации «ИМОН ИНТЕРНЕШНЛ» в городе Кулоб. • Филиал в районе Дангара. Наименование филиала: Филиал Закрытого Акционерного Общества Микрокредитной депозитной организации «ИМОН ИНТЕРНЕШНЛ» в районе Дангара. • Филиал в районе Сино г.Душанбе. Наименование филиала: Филиал 	<p>Organization "IMON INTERNATIONAL" in Jabbor Rasulov district".</p> <ul style="list-style-type: none"> • The Branch in Mastchoh district. The name of the Branch is "Branch of the Closed Joint Stock Company Microcredit Deposit-Taking Organization "IMON INTERNATIONAL" in Mastchoh district". • The Branch in Asht district. The name of the Branch is "Branch of the Closed Joint Stock Company Microcredit Deposit-Taking Organization "IMON INTERNATIONAL" in Asht district". • The Branch in Jalolidini Balkhi district. The name of the Branch is "Branch of the Closed Joint Stock Company Microcredit Deposit-Taking Organization "IMON INTERNATIONAL" in J.Balkhi district". • The Branch in Vahdat city. The name of the Branch is "Branch of the Closed Joint Stock Company Microcredit Deposit-Taking Organization "IMON INTERNATIONAL" in Vahdat city". • The Branch in Rudaki district. The name of the Branch is "Branch of the Closed Joint Stock Company Microcredit Deposit-Taking Organization "IMON INTERNATIONAL" in Rudaki district". • The Branch in Kulob city. The name of the Branch is "Branch of the Closed Joint Stock Company Microcredit Deposit-Taking Organization "IMON INTERNATIONAL" in Kulob city". • The Branch in Dangara region. The name of the Branch is "Branch of the Closed Joint Stock Company Microcredit Deposit-Taking Organization "IMON INTERNATIONAL" in Dangara region". • The Branch in Sino district of Dushanbe City. The name of the
--	--

<p>Закрытого Акционерного Общества Микрокредитной депозитной организации «ИМОН ИНТЕРНЕШНЛ» в районе Сино г. Душанбе.</p> <p>которые осуществляют свою деятельность в следующих регионах:</p> <p>Балджувон, Носири Хисрав, Вахш, Восейский, Гозималик, Дусти, Кабодиён, Джоми, Муминобод, Нурек, Пяндж, Бохтар, Сарбанд, Тимурмалик, Хамадони, Ховалинг, Рогун, Варзоб, Фархор, Ходжамастон, Шамсиддин Шохин, Айни, Горная Матча, Бустон, Гулистон, Истиклол, Гарм, Ворух, Чорку, Лохути, Рашт, Дарбанд, Джиргиталь, Кофарнихон, Тавилдара, Таджикабад, Файзабад, Шахринау, и регионы ГБАО.</p>	<p>Branch is "Branch of the Closed Joint Stock Company Microcredit Deposit-Taking Organization "IMON INTERNATIONAL" in Sino region of Dushanbe City".</p> <p>which operate in the following regions:</p> <p>Baldjuvon, Nosiri Khisrav, Vahsh, Vose, Gozimalik, Dusti, Kabodien, Jomi, Muminobod, Nurek, Pianj, Bokhtar, Sarband, Timurmalik, Hamadoni, Hovaling, Rogun, Varzob, Farhor, Hodjamaston, Shamsiddin Shohin, Ayni, Kuhistoni Mastchoh, Buston, Guliston, Taboshar, Garm, Vorukh, Chorku, Lokhuti, Rasht, Darband, Jirgital, Kofarnihon, Tavildara, Tajikabad, Faizabad, Shahrinav and regions of GBAO.</p>
--	---

Глава 2. ЦЕЛЬ И ВИДЫ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ ОБЩЕСТВА

2.1. Общество создано в целях поддержки малого и среднего бизнеса, содействия снижению уровня бедности и улучшению качества жизни в Таджикистане, а также в целях получения прибыли. Общество в пределах норм, установленных Национальным Банком Таджикистана (далее – «НБТ») в соответствии с Законом Республики Таджикистан «О микрофинансовых организациях» и на основании полученной Обществом лицензии вправе осуществлять следующие банковские операции:

- 2.1.1. предоставление микрокредитов (обеспеченных и необеспеченных);
- 2.1.2. привлечение депозитов и сбережений физических и юридических лиц;
- 2.1.3. открытие и ведение банковских счетов;
- 2.1.4. перевод денежных средств по распоряжению клиентов;
- 2.1.5. предоставление гарантий;
- 2.1.6. форвардские и своп контракты для себя;
- 2.1.7. кассовые операции;
- 2.1.8. расчетные и обменные операции;
- 2.1.9. выпуск банковских платежных карточек и операции с ними.

2.2. Общество имеет право:

- осуществлять только те виды деятельности, которые предусмотрены законом и лицензией;
- приобретать свои акции согласно нормативным правовым актам Национального банка Таджикистана;
- размещать свои свободные средства в кредитных организациях;
- в соответствии с законодательством Республики Таджикистан осуществлять в пределах размера микрокредита операции по финансовой аренде (лизингу), а также заимствовать денежные средства у кредитных организаций, отечественных и иностранных физических и юридических лиц;
- оказывать клиентам консультационные и информационные услуги;

Chapter 2. OBJECTIVES AND TYPES OF ACTIVITIES OF THE COMPANY

2.1. The Company was established to support small and medium businesses, help reduce poverty, improve the quality of life in Tajikistan, and pursue profit. The Company within the standards set by the National Bank of Tajikistan (hereinafter - NBT) in accordance with the Law of Republic of Tajikistan "On Microfinance Organizations", shall be entitled to conduct the following banking operations based on the license received by the Company:

- 2.1.1. provision of microcredits (secured and unsecured);
- 2.1.2. taking deposits and savings of individuals and legal entities
- 2.1.3. opening and maintaining bank accounts;
- 2.1.4. transfer of funds by the order of clients;
- 2.1.5. provision of guarantees;
- 2.1.6. forward and swap contracts for itself;
- 2.1.7. cash operations;
- 2.1.8. current and exchange operations;
- 2.1.9. issuance of bank payment cards and their operations.

2.2. The Company has right to;

- Implement only those types of activities, which are provided by the law and the License;
- Obtain own shares in accordance with the regulatory acts of the National Bank of Tajikistan;
- Place available funds in credit organizations;
- Carry out leasing operations in accordance with the legislation of the Republic of Tajikistan within the amount limit of microcredits, as well as borrow funds from credit organizations as domestic as well as foreign individuals and legal entities;
- Provide clients with consulting and information services.

<p>- предоставлять кредиты в иностранной валюте.</p> <p>2.3. Общество не вправе осуществлять следующие виды деятельности:</p> <ul style="list-style-type: none"> - осуществлять деятельность, не предусмотренную законом и (или) лицензией; - предоставлять кредиты другим лицам для приобретения своих выпущенных ценных бумаг; - предоставлять кредиты под залог своих акций, в частности кредиты под обеспечения любых обязательств; - осуществлять профессиональную деятельность на рынке ценных бумаг; - заниматься производственной, торговой и страховой деятельностью; - приобретать недвижимое имущество, за исключением недвижимости, которая необходима для обеспечения своей деятельности и социальной потребности сотрудников, в том числе и их жилищного обеспечения. <p>2.4. Общество обязано реализовать недвижимое имущество, приобретённое при проведении банковских операций безубыточно в течение трёх месяцев и в других случаях в срок не позднее двух лет после его приобретения.</p>	<p>- Provide loans in foreign currency.</p> <p>2.3. The Company has no right to conduct the following activities:</p> <ul style="list-style-type: none"> - carry out activity not provided by the law and (or) license; - provide loans to other individuals for purchase of its securities; - provide loans secured by its shares, in particular loans to ensure any commitments; - perform professional activities in the securities market; - carry out production, trade and insurance activities; - acquire real estate, except for real estate that is essential for its activity and social needs of employees, including their housing. <p>2.4. The Company is obliged to sell real estate acquired during enforcement proceedings in the course of banking operations within three months of its acquisition (if it will recover the amounts due) and within two years of its acquisition (in all other cases).</p>
--	--

Глава 3. АКЦИИ ОБЩЕСТВА. ПРАВА АКЦИОНЕРОВ. РЕЕСТР АКЦИОНЕРОВ.

3.1. Общество выпускает обыкновенные именные акции номинальной стоимостью 1000 сомони каждая, которые распределяются среди его Акционеров (в бездокументарной форме).

Общество вправе, дополнительно к размещённым акциям (объявленные акции) размещать любые виды и/или формы акций. Номинальная стоимость, количество и права, предоставляемые этими акциями, будет установлено в настоящем уставе в случае дополнительного размещения акций.

3.2. Обыкновенная акция, является голосующей акцией Общества и предоставляет Акционеру – ее владельцу право голоса при решении вопроса, поставленного на голосование.

3.3. Общее количество размещённых акций Компании составляет 111,111 (Сто одиннадцать тысяч сто одиннадцать) обыкновенных акций.

3.4. Акционеры Общества имеют право:

3.4.1 На получение дивидендов от деятельности Общества;

3.4.2 На получение части имущества Общества, оставшегося после его ликвидации, в порядке, установленном законодательством Республики Таджикистан;

3.4.3 На участие в Общем собрании Акционеров с правом голоса при решении всех вопросов, выносимых на голосование;

3.4.4 На защиту в судебном порядке своих прав, обращаться в суд в защиту своих интересов, интересов Акционеров и самого Общества по сделкам, в совершении которых имеется заинтересованность лиц, указанных в законе Республики Таджикистан «Об акционерных обществах»;

3.4.5 На получение информации о деятельности Общества в определенном законодательством Республики Таджикистан порядке;

3.4.6 Пользоваться иными правами, закреплёнными законодательством Республики Таджикистан.

Chapter 3. SHARES OF THE COMPANY. RIGHTS OF SHAREHOLDERS. REGISTER OF SHAREHOLDERS

3.1. The Company issues ordinary registered shares with a nominal value of TJS 1,000 each, distributed among its shareholders (in non-documentary form).

The Company has the right, in addition to the issued shares, to issue any types and/or forms of shares. Nominal value, amount and the rights provided by these shares, will be defined by this Charter, in case of additional issue of shares.

3.2. An ordinary share is a voting share of the Company and provides the shareholder - its owner the right to vote on the issue put to a vote.

3.3. The total number of issued and outstanding shares of the Company is 111,111 (One hundred eleven thousand and one hundred eleven) registered ordinary shares.

3.4. The shareholders of the Company have the right to:

3.4.1 Obtain dividends from the Company's profit;

3.4.2 In the case of the Company's liquidation, obtain its property remaining after satisfying the claims of the creditors in the manner prescribed by the laws of the Republic of Tajikistan;

3.4.3 Participate in the General Meeting of Shareholders with the right to vote on all matters submitted to a vote;

3.4.4 The protection of their rights by the courts, to go to court to protect their interests and the interests of other shareholders and of the Company itself concerning transactions performed by other interested parties in accordance with the law of the Republic of Tajikistan "On Stock Companies";

3.4.5 Obtain information on the activities of the Company in the order provided by the legislation of the Republic of Tajikistan;

3.4.6 Enjoy other rights stipulated by the laws of the Republic of Tajikistan.

3.5. Предусмотренное пунктом п. 3.4.5. настоящего Устава право Акционеров на получение информации о деятельности Общества, реализуется, в том числе посредством подготовки и предоставления Обществом каждому из Акционеров:

3.5.1 Ежемесячных финансовых отчетов, включая балансовые отчеты и отчеты прибылей и убытков, ежеквартальных управленческих отчетов, в согласованной с Акционерами Общества форме, в течение 30 (тридцати) рабочих дней по окончании каждого квартала.

3.5.2 Прошедших аудиторскую проверку балансовых отчетов и отчетов по прибылям и убыткам, подготовленных в соответствии с Международными Стандартами Финансовой Отчетности, в течение 90 (девяноста) дней после окончания каждого финансового года Общества; и

3.5.3 Любой прочей информации, которую любой из Акционеров может время от времени разумно потребовать в отношении любых вопросов, относящихся к деятельности или к финансовому состоянию Общества.

3.6. Каждый из Акционеров имеет право проверки бухгалтерских книг и книг учета Общества во время обычных рабочих часов лично, либо доверить проверку бухгалтерских книг и книг учета от своего имени независимому аудитору за счет такого Акционера, при условии, что такой независимый аудитор заключит с Обществом соглашение о конфиденциальности.

3.7. Реестр акционеров Общества.

3.7.1 Общество обязано вести реестр акционеров в форме, предусмотренной законами и другими нормативно-правовыми актами Республики Таджикистан. Реестродержатель Общества назначается Наблюдательным советом.

3.7.2 Реестр акционеров должен содержать следующую информацию: количество и вид акций, номинальная стоимость, дата и место их приобретения, имя Акционера, юридический адрес, а также другую информацию, требуемую законами и другими нормативными правовыми актами.

3.7.3 Любые изменения в записях реестра

3.5. The right of shareholders to receive information about the Company specified in paragraph 3.4.5. of this Charter is implemented, also through the preparation and presentation by the Company to each shareholder of the following:

3.5.1. Monthly financial statements, including balance sheets and profit and loss statements, quarterly managerial reports, in a form agreed with the Company's Shareholders, within 30 (thirty) business days following the end of each quarter.

3.5.2. Audited balance sheet and audited profit and loss statements prepared in accordance with the International Financial Reporting Standards; within 90 (ninety) days after the end of each financial year of the Company; and

3.5.3. Any other information that any of the shareholders may from time to time reasonably require in respect of any matter relating to the business or the financial condition of the Company.

3.6. Each of the Shareholders shall have the right to inspect the books and records of the Company during normal business hours or to have the books and records inspected on its behalf by an independent auditor at the cost of such Shareholder, provided that such independent auditor has entered into a confidentiality agreement with the Company.

3.7. The Company's register of shareholders.

3.7.1 The Company shall maintain a register of shareholders, in a form permitted by the laws and legal normative acts of the Republic of Tajikistan. The holder of the register of shareholders shall be designated by the Supervisory Board.

3.7.2 The register of shareholders shall contain the following details: number and type of shares, nominal value, date and place of their acquisition, Shareholder's name, registered address, as well as other information required by the laws and legal normative acts.

3.7.3 Any changes in the records of the register

акционеров, включая изменения, внесенные в связи с, в том числе, переходом Акций, любыми их обременениями или аннулированиями, выпуском новых Акций, конвертацией облигаций в Акции, должны быть сделаны по требованию Акционера в течение трех (3) дней с момента предоставления соответствующих оригиналов документов или иных поддерживающих документов, в порядке предусмотренном законами и другими нормативными правовыми актами Республики Таджикистан.

3.7.4 Ациями Общества являются ценные бумаги зарегистрированные в реестре акционеров. Реестр акционеров подтверждает право участвовать в Общем Собрании Акционеров, право преимущественной покупки/подписки, право на получение дивиденда, если таковой объявлен, и право на получение имущества после ликвидации в соответствии с очередностью, установленной законами и другими нормативными правовыми актами Республики Таджикистан.

3.7.5 Акционеры, по их письменному заявлению, получают выписку из реестра акционеров за печатью реестродержателя. Общество обязано вести журнал выписок из реестра. Журнал должен быть прошит, пронумерован и заверен печатью Общества. Каждый Акционер вправе получить подтверждение того, что его вписали в реестр акционеров и реестродержатель должен показать акционеру регистрационную запись в реестре акционеров.

of shareholders, including those made in connection with, among others, transfer of Shares, any encumbrance and termination thereof, issuance of new Shares, conversion of debentures into Shares, shall be made upon demand of the Shareholder within three (3) days of the presentation of the respective original documents and any other supporting documents as may be specified by the laws and legal normative acts of the Republic of Tajikistan.

3.7.4 Shares in the Company shall be securities registered in the register of shareholders. The register of shareholders shall certify the right to take part in the General Meeting of Shareholders, pre-emption rights, right to receive a dividend, if such has been declared, and the right to liquidation proceeds in accordance with priority rules prescribed by the laws and other legal normative acts of the Republic of Tajikistan.

3.7.5 The Shareholders, upon written application, shall be given an extract from the register of shareholders under seal of the register holder. The Company shall be obliged to keep a log of extracts from the register. The log shall be paginated, bound and stamped with the seal of the Company. Each Shareholder shall have the right to receive confirmation that it has been entered in the register of shareholders and the holder of the register of shareholders shall be obliged to show the shareholder the entry of its registration in the register of shareholders.

Глава 4. УСТАВНЫЙ КАПИТАЛ.

4.1. Уставный капитал Общества определяет минимальный размер имущества общества, гарантирующего интересы кредиторов. Уставный капитал составляет 111, 111, 000 (Сто одиннадцать миллионов сто одиннадцать тысяч) сомони, разделённых на 111,111 (Сто одиннадцать тысяч сто одиннадцать) обыкновенных именных акций номинальной стоимостью 1,000 (Одна тысяча) сомони каждая.

4.2. Все акции Общества, указанные в Пункте 4.1 выше, размещены среди его Акционеров.

4.3. Одна оплаченная обыкновенная акция дает право одного голоса на Общем собрании Акционеров.

4.4. Акции, право собственности на которые, перешло к Обществу, не предоставляют право голоса, не учитываются при подсчете голосов, по ним не начисляются дивиденды. Такие акции должны быть реализованы Обществом по цене не ниже их номинальной стоимости не позднее одного года после их приобретения Обществом. В противном случае Общее Собрание Акционеров обязано принять решение об уменьшении своего Уставного капитала.

4.5. Уставный капитал Общества может быть увеличен путем увеличения номинальной стоимости акций или выпуска дополнительных акций.

4.6. Решение об увеличении Уставного капитала принимается Общим собранием Акционеров Общества.

4.7. Решение об увеличении Уставного капитала может быть принято только после его полной оплаты.

4.8. Условия и порядок увеличения Уставного капитала определяются в соответствии с Законом Республики Таджикистан «Об акционерных обществах», а также положениями Акционерного соглашения.

4.9. Уставный капитал Общества по решению Общего собрания акционеров Общества может быть уменьшен путем уменьшения номинальной стоимости акций или сокращения их общего количества,

Chapter 4. CHARTER CAPITAL

4.1. The Charter capital of the Company shall determine the minimum size of the company's assets to guarantee the interests of the creditors. The Charter capital amounts to TJS 111,111,000 (One hundred eleven million and one hundred eleven thousand), divided into 111,111 (One hundred eleven thousand and one hundred eleven) registered ordinary shares with a nominal value of TJS 1,000 (One thousand) each.

4.2. All shares of the Company stipulated in paragraph 4.1 above are placed among the Shareholders.

4.3. Each issued and outstanding ordinary share grants the holder one vote at the General Meeting of Shareholders.

4.4. Shares that revert to the Company shall not give the right to vote, shall not be taken into account when counting votes and dividends shall not be paid on them. Such shares shall be sold not at less than their nominal value, not later than one year from the date of their acquisition by the Company and if not so sold the General Meeting of Shareholders shall make the required decision on decrease of the Company's Charter Capital.

4.5. Company's charter capital can be increased by increasing the nominal value of the shares or the issuance of additional shares.

4.6. The decision of increasing the charter capital is made by the General Meeting of Shareholders of the Company.

4.7. The decision to increase the charter capital can be made only after a full payment of the charter capital.

4.8. Terms and procedure for increasing the charter capital are determined in accordance with the Law of the Republic of Tajikistan "On Joint Stock Companies" as well as by provisions of the Shareholders' Agreement.

4.9. The charter capital of the Company may be reduced by the decision of General Meeting of Shareholders by reducing the nominal value of the shares or by reducing their total number, or through the acquisition of shares in

<p>либо путем приобретения части акций в соответствии с законом Республики Таджикистан «Об акционерных обществах».</p> <p>4.10. Порядок уведомления кредиторов об уменьшении размера Уставного капитала Общества определяется в соответствии с законом Республики Таджикистан «Об акционерных обществах».</p>	<p>accordance with the law of the Republic of Tajikistan "On Joint Stock Companies".</p> <p>4.10. Procedure for notifying creditors on reduction of the charter capital size of the Company is determined in accordance with the law of the Republic of Tajikistan "On Joint Stock Companies".</p>
---	--

Глава 5. ПОРЯДОК ОТЧУЖДЕНИЯ АКЦИЙ ОБЩЕСТВА.

5.1. Акционер может отчуждать свои акции другим Акционерам или третьим лицам по цене, определенной соглашением сторон с соблюдением ограничений и правил предусмотренных Акционерным соглашением.

5.2. Акционеры Общества имеют преимущество на приобретение акций, продаваемых по цене, предложенной другому лицу.

5.3. Акционер Общества, намеренный продать свои акции третьему лицу, обязан письменно уведомить об этом остальных Акционеров и само Общество с указанием цены и других условий продажи акций. Уведомление Акционеров осуществляется через Общество.

5.4. Письменное извещение об отчуждении акций с указанием предмета сделки, цены и предполагаемого покупателя подаётся Акционером Общества, намеренным продать свои акции третьему лицу, Председателю Правления Общества и всем Акционерам. Председатель Правления в 3-дневный срок обязан письменно уведомить об условиях соответствующей сделки всех Акционеров Общества, способом, позволяющим установить получение уведомления Акционером.

5.5. Если Акционеры Общества и (или) Общество не воспользуются преимущественным правом приобретения всех акций, предлагаемых для продажи, в течение двух месяцев со дня получения Обществом такого уведомления, акции могут быть проданы третьему лицу по цене и на условиях, которые сообщены Обществу и его Акционерам. Срок осуществления преимущественного права прекращается, если до его истечения от всех Акционеров Общества, а также Общества получены письменные заявления об использовании или отказе от использования преимущественного права. Дополнительные условия использования преимущественного права Акционеров на приобретение

Chapter 5. PROCEDURE OF ALIENATION OF SHARES OF THE COMPANY

5.1. A Shareholder may alienate its shares to other Shareholders or to third parties at a price determined by an agreement between the parties subject to observation of restrictions and rules established by the Shareholders' Agreement.

5.2. The Company's Shareholders have preemptive right buy shares to be sold at the price offered to third party.

5.3. A Shareholder wishing to sell any of its shares to a third party, shall notify in writing the other Shareholders of the Company and the Company itself with details of the proposed sale price, the proposed third party purchaser and the other terms of the sale of the Shares. The Shareholders of the Company shall be notified by the Company of such proposed sale and details.

5.4. A written notice on selling the shares with an indication of the subject of the transaction, the price and the intended buyer is supplied by Shareholder wishing to sell any of its shares to a third party to the Chair of the Management Board of the Company and all Shareholders. Chair of the Management Board in a 3-day period shall in writing notify all Shareholders of the conditions of the transaction in a manner that allows one to determine a receipt of the notification.

5.5. If the Shareholders of the Company and (or) the Company do not use preferential right to purchase all of the shares offered for sale within two months from receipt of such notice, the shares can be sold to a third party at a price and on terms that are reported to the Company and its shareholders. The duration of the preemptive rights is terminated if prior to the expiration all shareholders of the Company and the Company have sent a written statement about the use or non-use of preemptive rights. Additional conditions on usage of the preemptive right of the Shareholders to purchase shares offered for sale, including, but not limited to aggregate request to purchase more or less shares offered for sale provided in the Shareholders' Agreement.

<p>предлагаемых к продаже акций, включая, но не ограничиваясь совокупным требованием Акционеров о приобретении большего или меньшего количества предлагаемых к продаже акций, предусмотренных Акционерным соглашением.</p> <p>5.6. Порядок приобретения Обществом своих акций регулируется нормативными правовыми актами Национального банка Таджикистана и Законом Республики Таджикистан «Об акционерных обществах».</p> <p>5.7. Право собственности на акции переходит к новому приобретателю с момента внесения записи в реестр Акционеров Общества.</p> <p>5.8. Акционеры не могут передавать акции, а Общество ни при каких обстоятельствах не будет регистрировать в качестве акционера Исключённое лицо, как указано в Акционерном Соглашении.</p> <p>5.9. Акционеры и Общество также обязуются соблюдать иные ограничения по передачи акций в Обществе, которые установлены в Акционерном Соглашении.</p>	<p>5.6. The order of acquisition of shares by the Company is regulated by normative legal acts of the National Bank of Tajikistan and the Law of the Republic of Tajikistan "On Joint Stock Companies".</p> <p>5.7. The ownership title to the shares shall be transferred to a buyer of such shares upon registration of the new owner in the Company's register of shareholders.</p> <p>5.8. The Shareholders shall not be permitted to transfer any Shares to, and the Company shall under no circumstances register as its shareholder, an Excluded Person as it is specified in Shareholders' Agreement.</p> <p>5.9. Shareholders and the Company also undertake to comply with other restrictions on the transfer of shares in the Company, which are established in the Shareholders' Agreement.</p>
--	---

Глава 6. УПРАВЛЕНИЕ ОБЩЕСТВОМ

Органами Управления Обществом являются:

- высший орган – Общее Собрание акционеров;
- орган управления – Наблюдательный Совет;
- исполнительный орган – коллегиальный исполнительный орган – Правление во главе с Председателем;
- контрольный орган – Ревизионная комиссия (ревизор).

6.1. Общее собрание акционеров.

6.1.1 Общее собрание акционеров является высшим органом управления Общества.

6.1.2 К компетенции Общего Собрания акционеров относятся следующие вопросы:

1. Внесение изменений и дополнений в Устав Общества и другие корпоративные документы Общества, кроме случаев, когда они внесены исключительно во исполнение требования законодательства Республики Таджикистан;
2. Добровольная реорганизация акционерного Общества;
3. Ликвидация акционерного Общества, назначение ликвидационной комиссии и утверждение промежуточного и окончательного ликвидационных балансов;
4. Определение или изменение количественного состава Наблюдательного совета Общества, избрание его членов, определение вознаграждения каждому члену Наблюдательного совета и досрочное прекращение их полномочий, утверждение Положения о Наблюдательном совете;
5. Определение количества, номинальной стоимости, вида (типа) объявленных акций и прав, предоставляемых этими акциями;
6. Увеличение Уставного капитала Общества путём увеличения номинальной стоимости акций или

Chapter 6. MANAGING THE COMPANY

Governing and Management bodies of the Company are:

- The supreme Body – the General Meeting of Shareholders;
- Governing Body – The Supervisory Board;
- Executive Body – collegial executive body Management Board headed by the Chair;
- Controlling Body – Revision Commission (controller).

6.1. General Meeting of Shareholders

6.1.1. The General Meeting of Shareholders is the supreme governing body of the Company.

6.1.2. The following matters are included in the competence of the general meeting of shareholders:

1. Amendment to the Charter of the Company or other corporate documents of the Company unless made solely to effect a requirement of the laws of the Republic of Tajikistan;
2. Voluntary reorganization of the Company
3. Liquidation of the Company, appointment of the liquidation commission and approval of the interim and final liquidation balance sheets;
4. Determination of the composition of the Supervisory Board or any change thereon, election of its members and early termination of their authority, determination of the remuneration of any member of the Supervisory Board and approval of the regulations of the Supervisory Board;
5. Determination of the number, nominal value, the form (type) of shares and the rights attached to such shares;
6. Increase of the Company Charter capital by increasing the nominal value of the shares or by issuing additional shares;

<p>путём размещения дополнительных акций;</p> <p>7. Уменьшение Уставного капитала Общества путём уменьшения номинальной стоимости акций, путём приобретения Обществом части акций в целях сокращения их общего количества, а также путём погашения приобретённых или выкупленных Обществом акций;</p> <p>8. Утверждение и снятие аудитора Общества, а также определение суммы его вознаграждения. Избрание ревизионной комиссии (ревизора);</p> <p>9. Утверждение годовых отчётов, годовой бухгалтерской отчётности, в том числе отчёта о прибылях и убытках (счетов прибылей и убытков) общества, а также распределение прибыли;</p> <p>10. Утверждение регламента работы Общего собрания акционеров;</p> <p>11. Избрание членов счётной комиссии и досрочное прекращение их полномочий</p> <p>12. Принятие решений об одобрении крупных сделок и сделок в совершении которых имеется заинтересованность согласно критериям, установленным Законодательством Республики Таджикистан и Акционерным Соглашением, в части не противоречащем законодательству Республики Таджикистан;</p> <p>13. Приобретение Обществом размещённых акций в случаях, предусмотренных Законом Республики Таджикистан «Об акционерных обществах»;</p> <p>14. Принятие решений об участии Общества в создании или деятельности иных юридических лиц путём передачи части или нескольких частей активов, в сумме соответствующих нормативу использования собственных средств Общества для приобретения акций (долей) юридических лиц, установленного Национальным банком Таджикистана;</p>	<p>7. Reduction of the Company Charter capital by reducing the nominal value of shares, acquisition of shares in order to reduce their total number, or by cancellation of shares acquired or redeemed by the Company;</p> <p>8. Approval or the removal of the auditor of the Company and also determination the amount of his remuneration. The election of the Revision Commission (controller);</p> <p>9. Approval of the annual report, annual financial statements, including profit and loss statements (profit and loss accounts), as well as distribution of profit;</p> <p>10. Approval of the work schedule of the General Meeting of Shareholders;</p> <p>11. Appointment of the members of Accounts Committee and early termination of their authority;</p> <p>12. Decision-making on approval of major transactions and transactions in which there is an interest in accordance with the criteria established by the Legislation of the Republic of Tajikistan and the Shareholders' Agreement, in part that does not contradict the legislation of the Republic of Tajikistan;</p> <p>13. Acquisition of outstanding shares by the Company in the cases stipulated by the Law of the Republic of Tajikistan "On Joint Stock Companies";</p> <p>14. Decisions to participate in the creation or activities of other legal entities by transferring part or several parts of assets, in the amounts, which correspond to a ratio established by the National Bank of Tajikistan of using the Company's own funds for acquisition of shares of legal persons;</p>
---	--

<p>15. Утверждение внутренних документов Общества, отнесённых к компетенции, ОСА в соответствии с внутренними нормативными документами Общества;</p> <p>16. Объявление и выплата любых дивидендов, промежуточных дивидендов, погашение акций, дробление акций, дивидендов акциями или любое другое распределение прибыли Общества. Принятие и/или внесение изменений в Порядок по распределению дивидендов;</p> <p>17. Одобрение любых сделок Общества со Связанным лицом включающие платеж или обязательство, которые в совокупности с обязательством и платежами, понесенными по всем другим сделкам со Связанными лицами в предшествующие 12 (двенадцать) месяцев, превышают 100.000 долларов США (или эквивалентную сумму в любой другой валюте) (кроме сделки, которая (а) связана с получением Обществом Чрезвычайного Финансирования (в отношении этой сделки, если не одобрена Общим Собранием Акционеров до её совершения, должна быть одобрена Общим Собранием Акционеров в соответствии с настоящим пунктом, в течение 2 (двух) месяцев с момента получения Обществом первой выплаты по такой сделке) или (б) заключена на коммерчески разумных и рыночных условиях и утверждена Наблюдательным советом в соответствии с пунктом 6.2.2. настоящего Устава) термины «Связанные лица», «Чрезвычайное финансирование» и «Событие чрезвычайного финансирования» и определения к ним определены в Акционерном Соглашении;</p> <p>18. Любые существенные изменения в масштабах или характере деятельности Общества;</p> <p>19. Любое изменение типа, прав или формы любого класса акций Общества или создание любого класса акций</p>	<p>15. Approval of the internal documents of the Company referred to the competence of the General Meeting of Shareholders in accordance with the internal regulations of the Company;</p> <p>16. The declaration and the payment of any dividend, interim dividend, share redemption, share split, share dividend or any other distribution of profit by the Company. Adoption and/or amendment of the Dividend Policy;</p> <p>17. Approval of an entry by the Company into any transaction with a Related Party involving a payment or liability which, when aggregated with the liability and payments incurred under all other transactions with Related Parties in the preceding 12 (twelve) months, exceeds USD 100,000 (or its equivalent in any other currency) (other than a transaction which (a) is in relation to obtaining by the Company of Emergency Financing (– in respect of which transaction, if not approved by the General Meeting prior to its execution, shall be approved by the General Meeting pursuant to this clause, within 2 (two) months of the Company having received the first disbursement under such transaction), or (b) is entered into on commercially reasonable and arm’s length terms and approved by the Supervisory Board pursuant to clause 6.2.2. of Charter) the terms "Related Party", "Emergency Financing" and "Emergency Financing Event" and their definitions are defined in the Shareholder’s Agreement;</p> <p>18. Any material change in the scope or nature of the Company’s business;</p> <p>19. Any change to the type, rights or form of any class of shares of the Company or the creation of any class of shares of the</p>
---	--

<p>Общества в дополнение к акциям;</p> <p>20. Создание, принятие или изменение любого плана владения акциями сотрудников, схемы опционов на акции для руководства или любого другого плана предоставления акций;</p> <p>21. Принятие стратегии и бизнес-плана Компании при условии, что они в какой-либо степени отклоняются от ключевых показателей эффективности (КПЭ), указанных в Акционерном Соглашении;</p> <p>22. Преобразование Общества в банк и получение Обществом лицензии на осуществление банковских операций.</p> <p>23. Иные вопросы, отнесённые к компетенции Общего собрания акционеров в соответствии с законом Республики Таджикистан «Об акционерных обществах» и Акционерным Соглашением.</p> <p>6.1.3. Решение Общего собрания акционеров по вопросу, поставленному на голосование, принимается большинством голосов Акционеров – владельцев голосующих акций Общества, принимающих участие в собрании, если для принятия решения настоящим Уставом и законодательством Республики Таджикистан не установлено иное.</p> <p>6.1.4. Решение по вопросам, указанным в абзацах 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 12, 14, 15, 16, 17, 18, 19, 20, 21 и 22 п.6.1.2. Устава принимается Общим собранием акционеров большинством в три четверти голосов Акционеров – владельцев голосующих акций в Обществе. При этом решение по вопросам, указанным в абзацах 1, 3, 4, 5, 6, 8, 12, 16, 17, 18, 19, 20, 21 и 22 п.6.1.2. Устава принимается Общим собранием акционеров большинством в три четверти голосов Акционеров – владельцев голосующих акций в Обществе, только при условии, что данные вопросы предварительно утверждены решением членов Наблюдательного Совета на заседании которого присутствовало не менее 5 (пяти) членов Наблюдательного совета, и по которому было принято решение, одобренное не менее 5 (пятью) голосами членов Наблюдательного совета,</p>	<p>Company in addition to the Shares;</p> <p>20. The creation of, or the adoption of, or the amendment of, any employee stock ownership plan or management share option scheme or any other share grant plan;</p> <p>21. The adoption of the Company’s strategy and business plan, provided that it deviates to any extent from the key performance indicators (KPI) set forth in Shareholders’ Agreement;</p> <p>22. Transformation of the Company into a bank and obtaining by the Company of the Banking License.</p> <p>23. Other matters falling within the competence of the General Meeting of Shareholders in accordance with the law of the Republic of Tajikistan "On Joint Stock Companies" and the Shareholders’ Agreement.</p> <p>6.1.3. The decision of the General Meeting of Shareholders on the issue put to vote is made by the majority of votes of shareholders - owners of the Company's voting shares participating in the meeting unless otherwise provided for by this Charter and the legislation of the Republic of Tajikistan.</p> <p>6.1.4. The decision on the matters specified in paragraphs 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 12 14, 15, 16, 17, 18, 19, 20, 21 and 22 of item 6.1.2. of the Charter is made by the General Meeting of Shareholders by a three-fourths majority vote of Shareholders - owners of voting shares in the Company. The decision on the matters specified in paragraphs 1, 3, 4, 5, 6, 8, 12, 16, 17, 18, 19, 20, 21 and 22 of item 6.1.2. of the Charter is made by the General Meeting of Shareholders by a three-fourths majority vote of shareholders - owners of voting shares in the Company, only on condition that these issues are preliminarily approved by the decision of the members of the Supervisory Board at which at least 5 (five) members of the Supervisory Board were present and it has been the subject of a resolution passed by the affirmative vote of at least 5 (five) members of the Supervisory Board present at such meeting of the Supervisory Board</p>
--	---

присутствовавших на таком заседании Наблюдательного совета.

6.1.5. Вопросы, отнесённые к компетенции Общего собрания акционеров, не могут быть переданы на решение исполнительному органу акционерного Общества.

6.1.6. Общее Собрание акционеров не вправе рассматривать и принимать решения по вопросам, не отнесённым к его компетенции настоящим уставом и законом, а также не включённым в повестку дня общего собрания Акционеров.

6.1.7. Общество обязано ежегодно проводить годовое Общее собрание акционеров. Общее собрание акционеров проводится не ранее чем через два месяца и не позднее чем через шесть месяцев после окончания финансового года. В повестку дня годового Общего собрания акционеров должны быть обязательно включены вопросы об избрании Наблюдательного совета, Ревизионной комиссии (ревизора) Общества, а также вопросы, предусмотренные абзацем 9 пункта 6.1.2. настоящего Устава.

6.1.8. Проводимые помимо годового, Общие собрания акционеров являются внеочередными.

6.1.9. Наблюдательный Совет при подготовке к проведению Общего собрания акционеров определяет:

- форму проведения Общего собрания акционеров (собрание или заочное голосование);
- дату, место, время проведения Общего собрания акционеров и в случае, когда заполненные бюллетени могут быть направлены Обществу, почтовый адрес, по которому могут направляться заполненные бюллетени, либо в случае проведения Общего собрания акционеров в форме заочного голосования дату окончания приёма бюллетеней для голосования и почтовый адрес, по которому должны направляться заполненные бюллетени;
- дату составления списка лиц, имеющих право на участие в Общем собрании акционеров;
- повестку дня Общего собрания

6.1.5. Issues related to the competence of the General Meeting of Shareholders may not be delegated to the executive body of the Company.

6.1.6. The General Meeting of Shareholders may not consider and make decisions on matters not within its competence under this charter and the law, and not on the agenda of the General Meeting of Shareholders.

6.1.7. The Company must hold an annual general meeting of shareholders. The General Meeting of Shareholders shall be held not earlier than two months and no later than six months after the end of the fiscal year. The agenda of the Annual General Meeting of Shareholders shall necessarily include the issues of election of the Supervisory Board, the Revision Commission (controller) of the Company, as well as matters specified in paragraph 9 of item 6.1.2. of this Charter.

6.1.8. Meetings other than annual General Meeting of Shareholders shall be extraordinary General Meetings of Shareholders.

6.1.9. Supervisory Board in preparation for the General Meeting of Shareholders shall determine:

- form of the General Meeting of Shareholders (meeting or absentee voting);
- date, place and time of the General Meeting of Shareholders and when completed ballots may be sent to the Company, the postal address for sending completed ballots, or in the case of the General Meeting of Shareholders in the form of absentee voting, the deadline for receipt of ballot papers and postal address for sending completed ballots;
- date when the list of persons entitled to attend the General Meeting of Shareholders is created;
- Agenda of the General Meeting of

<p>акционеров;</p> <ul style="list-style-type: none"> - перечень информации (материалов), предоставляемой Акционерам при подготовке к проведению Общего собрания акционеров, и порядок ее предоставления; - форму и текст бюллетеня для голосования в случае голосования бюллетенями. <p>6.1.10. Общее Собрание Акционеров созывается Наблюдательным Советом путём письменного уведомления, направленного каждому Акционеру по адресу, указанному в реестре Акционеров, не позднее, чем за 20 дней до предполагаемой даты проведения Собрания.</p> <p>6.1.11. Внеочередные Собрания акционеров проводятся по решению Наблюдательного Совета на основании его собственной инициативы, требования Ревизионной комиссии (ревизора), аудитора Общества либо Акционера (Акционеров), владельцами не менее чем 10 процентов голосующих акций Общества на дату предъявления требования.</p> <p>6.1.12. Внеочередное общее собрание и каждое очередное (годовое) общее собрание акционеров должно быть проведено не менее чем через 20 и не более чем через 30 дней после предъявления требования о проведении Внеочередного Общего Собрания Акционеров, если законодательством Республики Таджикистан не предусмотрен более длительный срок. Все расходы акционеров, предусмотренные в Акционерном Соглашении, связанные с проведением общего собрания акционеров, возмещаются за счёт Общества.</p> <p>6.1.13. Общее собрание акционеров правомочно (имеет кворум) если в нем приняли участие Акционеры, обладающие в совокупности более чем половиной голосов размещённых голосующих акций Общества.</p> <p>6.1.14. Иные вопросы, связанные с организацией и проведением Общего собрания акционеров, определяются законом Республики Таджикистан «Об акционерных обществах», Регламентом,</p>	<p>Shareholders;</p> <ul style="list-style-type: none"> - list of information (materials) provided to shareholders in preparation for the General Meeting of Shareholders, and the procedure for its provision; - the form and content of the ballot in the case of voting ballots. <p>6.1.10. The General Meeting of Shareholders shall be convened by the Supervisory Board, by written notification addressed to each Shareholder at the address specified in the register of shareholders not later than 20 days before the date of the Meeting.</p> <p>6.1.11. Extraordinary shareholders' meetings are held by the decision of Supervisory Board on its own initiative, the requests of the Revision Commission (controller), the auditor of the Company or shareholder (s), holding not less than 10 percent of the voting shares of the Company on the date of the request.</p> <p>6.1.12. The extraordinary general meeting and each ordinary (annual) general meeting of the shareholders shall be held not less than 20 and not more than 30 days after the request to hold an Extraordinary General Meeting of Shareholders unless the law of RT requires a longer period. . All expenses of Shareholders, provided by the Shareholders' Agreement, related to the holding of the general meeting of shareholders are reimbursed by the Company.</p> <p>6.1.13. The General Meeting of Shareholders is authorized (has a quorum) if it is attended by shareholders holding in the aggregate more than half of the voting shares of the Company.</p> <p>6.1.14. Other issues related to the organization and holding of the General Meeting of Shareholders shall be determined by the law of the Republic of Tajikistan "On Joint Stock Companies", the regulations</p>
--	---

<p>утверждённым решением Общего Собрания Акционеров, иными решениями Общего собрания и (или) других органов Общества в пределах их компетенции.</p>	<p>approved by the General Meeting of Shareholders, other decisions of the General Meeting of Shareholders, and (or) other bodies of the Company within their competence.</p>
<p>6.2. Наблюдательный Совет Общества</p>	<p>6.2. Supervisory Board of the Company</p>
<p>6.2.1. Наблюдательный Совет Общества является органом управления Общества и осуществляет общее руководство деятельностью Общества между собраниями Акционеров. Наблюдательный Совет Общества рассматривает и принимает решения по вопросам, не отнесённым к компетенции Общего собрания Акционеров Общества в соответствии с настоящим Уставом и Акционерным Соглашением.</p>	<p>6.2.1. Supervisory Board is the governing body of the Company and is responsible for general governance of the Company between meetings of Shareholders. Supervisory Board considers and makes decisions on matters not attributed to the competence of the General Meeting of Shareholders of the Company in accordance with this Charter and Shareholders' Agreement.</p>
<p>6.2.2. К компетенции Наблюдательного Совета относятся следующие вопросы:</p>	<p>6.2.2. The competence of the Supervisory Board includes the following:</p>
<p>а) определение приоритетных направлений деятельности Общества;</p> <p>б) созыв годового и внеочередного общих собраний акционеров;</p> <p>в) утверждение повестки дня Общего собрания акционеров;</p> <p>г) определение даты составления списка лиц, имеющих право на участие в Общем собрании акционеров, и другие вопросы, отнесённые к компетенции Наблюдательного совета Общества в соответствии с законом Республики Таджикистан «Об акционерных обществах» и связанные с подготовкой и проведением Общего собрания акционеров;</p>	<p>а) Determination of the priorities of the Company;</p> <p>б) Convening annual and extraordinary general meetings of shareholders;</p> <p>в) Approval of the agenda of the General Meeting of Shareholders;</p> <p>д) Defining the date of and the list of persons entitled to attend the general meeting of shareholders, and other issues related to the competence of the Supervisory Board of the Company in accordance with the law of the Republic of Tajikistan "On Joint Stock Companies" and related to the preparation and holding of the General Meeting of Shareholders;</p>
<p>д) утверждение годового бюджета и бизнес-плана (и изменений к нему) Общества;</p> <p>е) учреждения коллегиального исполнительного органа - Правления, избрание и освобождение членов Правления, а также Председателя Правления из числа членов Правления, досрочное прекращение их полномочий, в целом, либо кого-либо из его членов, включая Председателя Правления;</p>	<p>е) Approval of the annual budget and business plan (including amendments to the latter);</p> <p>ф) the formation of a collegial executive body - the Management Board, election and dismissal of members of the Management Board, as well as the Chair of the Management Board from among the members of the Management Board, early termination of their powers as a whole, or any of its members, including the Chair of the Management Board;</p>
<p>ё) Определение размера должностных окладов, условия выплаты заработной платы и вознаграждений, а также компенсационных выплат при досрочном расторжении трудовых отношений членов</p>	<p>г) Determination of the size of the salary and conditions of compensation and bonuses, as well as compensation payments upon early termination of labor relations of members of the</p>

<p>Правления;</p> <p>ж) заслушивание отчётов о деятельности коллегиального исполнительного органа – Правления, отчёта управления внутреннего аудита, утверждение количественного персонала управления, назначение на должность и освобождение с должности внутренних аудиторов и главного аудитора, утверждение положений, регулирующих работу управления внутреннего аудита Общества;</p> <p>з) заслушивание отчётов о контроле комплаенс-рисков, утверждение положения, регулирующего деятельность Службы комплаенс-рисков, назначение на должность и освобождение от должности Комплаенс менеджера;</p> <p>и) определение информации об Обществе или его деятельности, составляющей служебную, коммерческую или иную охраняемую законом тайну, а также порядок её раскрытия Обществом - третьим лицам;</p> <p>й) размещение обществом облигаций и иных эмиссионных ценных бумаг в случаях, предусмотренных Законом Республики Таджикистан «Об акционерных обществах» и Законом Республики Таджикистан «О микрофинансовых организациях»;</p> <p>к) рекомендации по размеру дивиденда по акциям и порядку его выплаты;</p> <p>л) определение цены (денежной оценки) имущества, цены размещения и выпуска ценных бумаг в случаях, предусмотренных законом;</p> <p>м) предварительное утверждение годового отчета, годовой бухгалтерской отчетности, в том числе отчетов о прибылях и убытках (счетов прибылей и убытков) Общества, а также распределение прибыли и убытков Общества по результатам финансового года;</p> <p>н) представление рекомендаций по определению размера оплаты услуг внешнего аудитора;</p> <p>о) создание филиалов и открытие представительств Общества;</p> <p>п) финансирование Обществом на сумму, превышающую 250 000 долларов США в эквиваленте;</p>	<p>Management Board;</p> <p>h) review reports of the collegial body – Management Board activities, Internal Audit division, determination of the number of members in this division, approval of the quantitative staff of the division, appointment and dismissal of internal auditors and the chief auditor, approval of the regulations governing the work of the internal audit division of the Company;</p> <p>i) Review reports on risk- compliance management, approval of the regulation on –risk-compliance, appointment and dismissal of Compliance Manager of the Company;</p> <p>j) Definition of the information about the Company or its activities constituting official, commercial or other secrets protected by law, and the order of disclosure to third parties by the Company;</p> <p>k) Issuance of bonds and other securities by the Company in cases stipulated by the Law of the Republic of Tajikistan "On Joint Stock Companies" and the Law of the Republic of Tajikistan "On Microfinance Organizations";</p> <p>l) Recommendations on the amount of dividends on shares and the payment order;</p> <p>m) Determination of the price (value) of the property, offering price and the issuance of securities in the cases provided by law;</p> <p>n) Preliminary approval of the annual report, annual financial statements, including profit and loss statements (profit and loss accounts) of the Company, and the distribution of profits and losses for the financial year of the Company;</p> <p>o) Make recommendations and determination of the remuneration of the external auditor;</p> <p>p) Establishment of branches and representative offices;</p> <p>q) The financial expenditure in excess of the amount equivalent to USD 250,000 by the Company;</p>
---	--

<p>р) принятие обязательств на общую сумму, превышающую 3 000 000 долларов США в эквиваленте в течение любого периода в 12 месяцев;</p> <p>с) одобрение сделок Общества со Связанными лицами, согласно порядку, предусмотренному в Акционерном соглашении;</p> <p>т) принятие или изменение любой политики или процедуры в Обществе, относящегося к вопросам комплаенс, а также любое изменение мер Общества, которые должны быть приняты, и подход Общества к соблюдению практик, политик, процедур, законов и правила, в каждом случае, относящегося к вопросам комплаенс;</p> <p>у) предварительное одобрение вопросов, относящихся к компетенции Общего Собрания Акционеров Общества, указанных в пунктах 6.1.2. (1), (3), (4), (5), (6), (8), (12), (16), (17), (18), (19), (20), (21), (22) настоящего Устава;</p> <p>ф) иные вопросы, предусмотренные законом, настоящим Уставом, Положением о Наблюдательном совете и Акционерным Соглашением.</p> <p>6.2.3. Рассмотрение вопросов, отнесенных к компетенции Наблюдательного Совета, не может быть передано на решение исполнительному органу Общества.</p> <p>6.2.4. Состав Наблюдательного Совета состоит из 8 членов (двое из которых должны быть независимыми членами), которые избираются Решением Общего собрания акционеров. Член исполнительного органа не может быть членом Наблюдательного Совета. Члены Наблюдательного Совета избираются на срок и способом, установленным законодательством Таджикистана и внутренними документами, в том числе Акционерным Соглашением в части не противоречащем законодательству РТ.</p> <p>6.2.5. Наблюдательный совет возглавляет Председатель, который избирается членами Совета из их числа, в порядке, предусмотренном в Положении о Наблюдательном совете и Акционерном соглашении. Совет вправе в любое время переизбрать Председателя совета.</p>	<p>r) Incurrence of any liability amounting to an aggregate of more than USD 3 mln or equivalent in any 12 month period;</p> <p>s) Approval of an entry by the Company into any transaction with a Related Party as provided by the Shareholders' Agreement.</p> <p>t) the adoption or amendment of any policy or procedure in the Company, related to compliance matters, as well as any amendment of the Company's measures to be taken, and the Company's approach towards compliance with practices, policies, procedures, laws and regulations, in each case related to compliance matters;</p> <p>u) prior approval of decisions falling within the competence of the General Meeting of the Company's Shareholders set out in clauses 6.1.2. (1), (3), (4), (5), (6), (8), (12), (16), (17), (18), (19), (20), (21), (22) of this Charter;</p> <p>v) Other matters stipulated by law, this Charter, Regulation on the Supervisory Board and the Shareholders' Agreement.</p> <p>6.2.3. Consideration of issues related to the competence of the Supervisory Board, cannot be transferred to the executive body of the Company.</p> <p>6.2.4. The Supervisory Board shall consist of 8 members, (at least two of whom must be independent members) elected by the decision of the General Meeting of Shareholders. A member of the executive body may not be a member of the Supervisory Board. Members of the Supervisory Board shall be elected for a term and in the manner provided by the laws of the Republic of Tajikistan and internal policies including the Shareholders' Agreement insofar as it does not contradict the legislation of the Republic of Tajikistan.</p> <p>6.2.5. The Supervisory Board is headed by a Chairman, who shall be elected by the members of the Board from among them in accordance with rules set out by the Regulation on the Supervisory Board and Shareholders' Agreement. The Board may at any time re-elect the Chairman.</p>
--	--

<p>6.2.6. Председатель Наблюдательного совета Общества организует работу Совета, созывает заседания Совета, председательствует на них.</p> <p>6.2.7. Заседание Наблюдательного совета Общества созывается председателем Наблюдательного совета Общества по его собственной инициативе, по требованию члена Наблюдательного совета, Ревизионной комиссии (ревизора) или аудитора Общества, исполнительного органа Общества.</p> <p>6.2.8. Срок уведомления членов Совета, порядок созыва и проведения заседаний, а также иные положения, не урегулированные Уставом в этой части, определяются в соответствии с Законом республики Таджикистан «Об акционерных обществах» и Положением о Наблюдательном Совете, утвержденным решением Общего собрания акционеров.</p> <p>6.2.9. Кворум для проведения заседания Наблюдательного Совета является присутствие не менее пятерых (5) избранных членов Совета.</p> <p>6.2.10. По вопросам, указанным в подпункте у) пункта 6.2.2. выше, необходимо положительное решение не менее 5 (пяти) членов Совета, присутствующих на заседании, при условии присутствия на заседании не менее 5 (пяти) членов Наблюдательного совета. За исключением пункта 6.2.11. ниже, решения на заседании Совета по другим вопросам принимаются простым большинством голосов, присутствующих на заседании членов, и оформляется протоколом, который должен содержать все реквизиты, установленные ст.68 Закона Республики Таджикистан «Об акционерных обществах».</p> <p>6.2.11. Для принятия решения по следующим вопросам на заседании Наблюдательного совета должны присутствовать не менее 5 (пяти) членов Наблюдательного совета, и это решение принимается простым большинством голосов членов Наблюдательного совета, присутствующих на таком заседании Наблюдательного совета, при наличии не менее 1 (одного) голоса «за» члена</p>	<p>6.2.6. Chairman of the Supervisory Board shall organize the work of the Board, shall convene meetings of the Board and chair them.</p> <p>6.2.7. The meeting of the Supervisory Board shall be convened by the Chairman of the Supervisory Board of the Company on his own initiative or at the request of a member of the Supervisory Board, the Revision Commission (controller) or the auditor of the Company, the executive body of the Company.</p> <p>6.2.8. Period of notice of the Board, the procedure for convening and conducting meetings, and any other matters that are not regulated in this part of the Charter shall be determined in accordance with the Law of the Republic of Tajikistan "On Joint Stock Companies" and the Regulations of the Supervisory Board, approved by the General Meeting of Shareholders.</p> <p>6.2.9. The quorum for a meeting of the Supervisory Board is the presence of at least five (5) elected members of the Board.</p> <p>6.2.10. On the issues specified in subparagraph u) of paragraph 6.2.2. above, a resolution passed by the affirmative vote of at least 5 (five) members of the Board present at such meeting is required provided that at least 5 (five) members were present in the meeting. Subject to the paragraph 6.2.11. below other decisions at the meeting of the Board is made by a simple majority vote and reflected in the minutes, which should include all details set out in Article 68 of the Law of the Republic of Tajikistan "On Joint Stock Companies".</p> <p>6.2.11. For making decision with respect to the following matters, at least 5 (five) members of the Supervisory Board must be present at a meeting of the Supervisory Board and it has been the subject of a resolution passed by the affirmative vote of a simple majority of the members of the Supervisory Board present at such meeting of the Supervisory Board with at least 1 (one) affirmative vote of the member of the Supervisory Board nominated by one of the</p>
--	---

<p>Наблюдательного совета, выдвинутого одним из Инвесторов (как указано в Акционерном Соглашении):</p> <p>(а) принятие или изменение любой политики или процедуры в Обществе, предусмотренные пунктами 9.11 и 9.12 Акционерного Соглашения, а также любые поправки к мерам Общества, которые должны быть приняты, и подход Общества к соблюдению практик, политик, процедур, законов и нормативных актов, в каждом случае, как это предусмотрено пунктами 9.11 и 9.12 Акционерного Соглашения; а также</p> <p>(б) назначение Председателя Правления (далее - «Председатель») и вознаграждение такого Председателя (если такое назначение следует за увольнением ранее назначенного Председателя в связи с нарушением этим Председателем каких-либо обязательств согласно Акционерному Соглашению относительно соблюдения применимых законов и / или нормативных актов, касающихся борьбы с отмыванием денег, борьбой с финансированием терроризма, противодействием взяточничеству и коррупции, процедура проверки клиентов, мер контроля и санкции в отношении торговли).</p> <p>6.2.12. Каждый член Совета имеет один голос. При равенстве голосов голос Председателя является решающим. Передача права голоса членом Наблюдательного совета иному лицу, в том числе другому члену Наблюдательного совета не допускается.</p> <p>6.2.13. Все расходы, связанные с проведением заседанием Наблюдательного Совета Общества, возмещаются за счёт Общества.</p> <p>6.2.14. Члены Наблюдательного Совета должны получать пакет вознаграждения за свою работу, утвержденный решением Общего Собрания Акционеров.</p> <p>6.2.15. Наблюдательный Совет может проводить заседания в форме заочного голосования посредством средств электронной связи в порядке, предусмотренном внутренними документами Общества, Акционерным</p>	<p>Investors (as it is specified in the Shareholders' Agreement):</p> <p>(a) the adoption or amendment of any policy or procedure in the Company, contemplated by clauses 9.11 and 9.12 of the Shareholders' Agreement, as well as any amendment of the Company's measures to be taken, and the Company's approach towards compliance with practices, policies, procedures, laws and regulations, in each case as contemplated by clauses 9.11 and 9.12 of the Shareholders' Agreement; and</p> <p>(b) the appointment of the Company's Chair of the Management Board (the "Chair") and the remuneration of such Chair (if such appointment follows a dismissal of the previously appointed Chair due to a breach committed by such Chair of any obligation under Shareholders' Agreement regarding compliance with applicable laws and/or regulations related to anti-money laundering, combatting the financing of terrorism, anti-bribery and corruption, know your customer procedures, trade controls and sanctions).</p> <p>6.2.12. Each member has one vote. In case of equality of votes the Chairman's vote shall be decisive. Transfer of a voting right by the Supervisory Board member to another person, including another member of the Supervisory Board is not allowed.</p> <p>6.2.13. All costs associated with the meeting of the Supervisory Board of the Company shall be reimbursed by the Company.</p> <p>6.2.14. Members of the Supervisory Board shall receive remuneration package to be adopted by the General Meeting of the Shareholders.</p> <p>6.2.15. The Supervisory Board may hold an absentee voting (meeting in absentia) through an electronic means of communication, in the manner provided by the internal documents of the Company, Shareholders' Agreement and subject to the requirements of the laws of the</p>
--	---

Соглашением и в соответствии с требованиями законодательства Республики Таджикистан.

Republic of Tajikistan.

6.3. Исполнительный орган Общества – Правление Общества

6.3.1. Руководство текущей деятельностью Общества осуществляется коллегиальным исполнительным органом – Правлением Общества, возглавляемым Председателем. Правление состоит от 5 до 7 членов, определяемых Наблюдательным советом. Трудовой договор с членами Правления от имени Общества подписывает председатель Наблюдательного совета или другое лицо, уполномоченное Наблюдательным советом.

6.3.2. Правление Общества имеет следующие полномочия:

- Реализация основных направлений деятельности Общества;
- Обеспечение соблюдения норм корпоративного управления и требования управления рисками Общества;
- Обеспечение должного уровня системы управления Обществом, устанавливающей ответственность, полномочия и взаимоотношения внутренних структур, должностных лиц и других работников Общества;
- Создание системы внутреннего контроля, мониторинг соответствия и её эффективности;
- Представление рекомендаций Наблюдательному совету по вопросам стратегического развития Общества, финансово-хозяйственных планов (бюджета) Общества, предложений о внесении изменений и дополнений в него, а также подготовка материалов, проектов соответствующих решений;
- Налаживание организации операций: обеспечение кредитования, расчётные услуги, кассовое обслуживание (хранение денег и других ценного имущества Общества), кассово-посреднические услуги, а также работа с ценными бумагами, отчётность и учёт в Общества, обеспечение внутреннего надзора;

6.3. Executive body of the Company – the Management Board of the Company

6.3.1. The management of the current activities of the Company is made by the collegial executive body – Management Board of the Company headed by the Chair. The Management Board shall comprise of 5 to 7 members, as determined by the Supervisory Board. The employment agreement between members of the Management Board and the Company shall be signed by the chairman of Supervisory Board or other person authorized by the Supervisory Board.

6.3.2. Management Board of the Company has the following authorities:

- Implementation of the main activities of the Company;
- Ensuring compliance with corporate governance standards and the requirements of the Company's risk management;
- Ensuring the proper level of the Company's management system, establishing responsibility, authority and relationships between internal structures, officials and other employees of the Company;
- Creation of an internal control system, monitoring compliance and its effectiveness;
- Submission of recommendations to the Supervisory Board on the strategic development of the Company, financial and business plans (budget) of the Company, proposals for amendments and additions to it, as well as preparation of materials, draft relevant decisions;
- Organization of operations: providing loans, settlement services, cash services (storing money and other valuable property of the Company), cash and intermediary services, as well as working with securities, reporting and accounting in the Company, ensuring internal supervision;

<ul style="list-style-type: none"> - Утверждение внутренних документов Общества, определяющих порядок осуществления банковских операций, создание и ликвидация структурных подразделений Общества, изменение его подведомственности и/или количества работников, за исключением принятия решения о создании (ликвидации) филиала, представительства, утверждение Положений структурных подразделениях Общества (за исключением положения о филиалах и представительствах), утверждение документов, комплектующих бухгалтерскую и финансовую отчетность Общества, а также утверждение других документов, отнесенных к вопросам полномочий Правления Общества; - Назначение членов Кредитного комитета и утверждения Положения о кредитном комитете Общества; - Координирования деятельности служб и структурных подразделений Общества; - Определение порядка заключения договоров и соглашений Общества, определение и регулирование процентных ставок по активным и пассивным операциям Общества, ставок комиссионных вознаграждений, а также определение условий оказания кассовых операций: (прием, пересчет, размен, обмен, упаковка и хранение банкнот и монет) и других услуг, осуществляемых Обществом; - Принятие решений по вопросам организации работы и согласования деятельности структурных подразделений Общества, филиалов и представительств; - Рассмотрение и принятие решений по обращениям физических и юридических лиц относительно получения благотворительной помощи или спонсорства за счет выделенных средств из бюджета; - Определение условий и порядка выдачи заработной платы работников (кроме членов Правления) в 	<ul style="list-style-type: none"> - Approval of internal documents of the Company that determine the procedure for banking operations, creation and liquidation of structural units of the Company, change of its jurisdiction and / or number of employees, with the exception of deciding on the creation (liquidation) of a branch, representative office, approval of the Regulations of structural units of the Company (with the exception of the regulations on branches and representative offices), approval of documents completing the accounting and financial statements of the Company, as well as approval of other documents related to the issues of authority of the Management Board of the Company; - Appointment of members of the Credit Committee and approval of the Regulation on the credit committee of the Company; - Coordinating the activities of services and structural units of the Company; - Determining the procedure for concluding agreements of the Company, determining and regulating interest rates on active and passive operations of the Company, commission rates, as well as determining the conditions for the provision of cash transactions: (receiving, counting, exchanging, exchanging, packing and storing banknotes and coins) and other services provided by the Company; - Making decisions on the organization of work and coordination of the activities of structural units of the Company, branches and representative offices; - Reviewing and decision-making on appeals of individuals and legal entities regarding the receipt of charitable assistance or sponsorship at the expense of allocated funds from the budget; - Determination of the conditions and procedure for the payment of salaries of employees (except for members of the
--	---

<p>соответствии с внутренними документами Общества, определяющими форму и порядок выплаты заработной платы, финансового стимулирования труда и социального обеспечения работников в пределах средств, выделенных в бюджете Общества;</p> <ul style="list-style-type: none"> - Осуществления надзора за исполнением законов, общих инструктивных положений, инструкций по внутреннему порядку в Обществе, в его филиалах; - Решение вопросов по укомплектованию, обучению и повышению квалификации кадров и назначению руководящих работников филиалов, с учетом требований действующего законодательства, нормативно-правовых документов Национального Банка Таджикистана, внутренних документов Общества, а также решений Общего собрания акционеров и Наблюдательного совета Общества; - Организация работы по подготовке годового отчёта Общества, годового финансового отчёта, предложений по распределению прибыли (в том числе по выплате дивидендов) и убытков по результатам финансового года и представление на предварительное утверждение Наблюдательному совету Общества; - Применение мер поощрения и наложение дисциплинарных взысканий работникам Общества; - утверждения должностных инструкций работников Общества; - Утверждение сделок (определение порядка заключения сделок, а также предоставление полномочий на заключение сделок) в случаях, если суммы сделки составляет до 2 500 000 сомони. - Организационно – техническое обеспечение деятельности и обеспечение материалами Общего собрания акционеров Общества, его рабочего аппарата, Наблюдательного совета Общества и его комитетов; 	<p>Management Board) in accordance with the internal documents of the Company that determine the form and procedure for payment of salaries, financial incentives for labor and social security of employees within the funds allocated in the budget of the Company;</p> <ul style="list-style-type: none"> - Supervision of the implementation of laws, general instructive provisions, internal instructions in the Company, in its branches; - Solving issues of staffing, training and advanced training of staff and the appointment of senior employees of branches, taking into account the requirements of current legislation, regulatory documents of the National Bank of Tajikistan, internal documents of the Company, as well as decisions of the General Meeting of Shareholders and the Supervisory Board of the Company; - Organization of work on the preparation of the annual report of the Company, annual financial report, proposals for the distribution of profits (including the payment of dividends) and losses based on the results of the financial year and submission for preliminary approval to the Supervisory Board of the Company; - Applying of incentive measures and the imposition of disciplinary penalties against employees of the Company; - Approval of job descriptions of employees of the Company; - Approval of transactions (determination of the procedure for concluding transactions, as well as the granting of authority to conclude transactions) in cases where the transaction amount is up to 2,500,000 somoni. - Organizational and technical support of activities and provision of materials for the General Meeting of Shareholders of the Company, its working staff, the Supervisory Board of the Company and its committees;
--	---

<ul style="list-style-type: none"> - Непосредственное осуществление политики Общества в направлении организации внутреннего контроля и ограничения рисков банковских операций (в том числе соответствие деятельности Общества внутренним документам, определяющим порядок осуществления внутреннего надзора и регулирования банковских рисков); - Рассмотрение документов ревизии, проверок и актов аудита, а также отчётов руководителей структурных подразделений, утверждение планов мероприятий по устранению выявленных нарушений и мониторинг выполнения их. - Рассмотрение материалов и результатов периодических оценок эффективности внутреннего контроля; - Контроль реализации политик и стратегии Общества. 	<ul style="list-style-type: none"> - Direct implementation of the Company's policy in the direction of organizing internal control and limiting the risks of banking operations (including the compliance of the Company's activities with internal documents that determine the procedure for internal supervision and regulation of banking risks); - Reviewing of documents of revision, inspections and audit reports, as well as reports of heads of structural units, approval of action plans to eliminate identified violations and monitoring their implementation. - Review of materials and the results of periodic evaluations of the effectiveness of internal control; - Monitoring the implementation of policies and strategies of the Company.
<p>6.3.3. Правление Общества осуществляет свою деятельность на основании Устава Общества и внутреннего документа (положения), регулирующего порядок создания и организацию деятельности Правления, порядок проведения собраний Правления и принятия его решений.</p>	<p>6.3.3. The Management Board of the Company carries out its activities on the basis of the Charter of the Company and an internal document (regulation) governing the creation and organization of the activities of the Management Board, the procedure for holding meetings of the Management Board and its making decisions.</p>
<p>6.3.4. Председатель Правления возглавляет работу Правления, и имеет все полномочия, предусмотренные настоящим Уставом, Положением о Правлении и действующим законодательством Республики Таджикистан.</p>	<p>6.3.4. The Chair of the Management Board heads the activities of the Management Board, and has all the powers stipulated by this Charter, the Regulation on the Management Board and the current legislation of the Republic of Tajikistan.</p>
<p>6.3.5. Права и обязанности Председателя Правления и членов Правления Общества относительно управления текущей деятельностью Общества регулируются действующим законодательством РТ, Уставом и внутренними документами Общества, трудовым договором.</p>	<p>6.3.5. The rights and obligations of the Chair of the Management Board and members of the Management Board of the Company regarding the management of the current activities of the Company are regulated by the current legislation of the Republic of Tajikistan, the Charter and the internal documents of the Company, and a labor contract.</p>
<p>6.4. Полномочия Председателя Правления</p>	<p>6.4. The competence of the Chair of the Management Board</p>
<p>6.4.1. В компетенцию Председателя Правления входит оперативное руководство деятельностью Общества, в том числе:</p> <ul style="list-style-type: none"> - обеспечение деятельности Правления и 	<p>6.4.1. The competence of the Chair of the Management Board includes the operational management of the Company, including:</p> <ul style="list-style-type: none"> - ensuring the activities of the Management

<p>председательствование на заседаниях Правления;</p> <ul style="list-style-type: none"> - руководство Обществом и выполнение решений Общего собрания акционеров Наблюдательного совета Общества и Правления; - представление интересов Общества в отношениях со всеми государственными органами, организациями, судами, юридическими лицами и гражданами внутри государства и за её пределами; - управление и распоряжение имуществом и средствами Общества и осуществление всех операций, не запрещенных законодательством Республики Таджикистан; - заключение сделок и договоров, принятие обязательств и их подписание, отмена и внесение изменений и дополнений в них; - выдача доверенностей на право представительства от имени Общества, в том числе с правом передоверия; - открытие счетов в банках; - назначение, перевод и увольнение работников; - издание распоряжений и дача указаний, обязательных для исполнения всеми работниками Общества; - утверждение штатов; - любые другие решения, не относящиеся к исключительной компетенции Общего собрания акционеров, Наблюдательного совета и Правления Общества. <p>6.4.2. Председатель Правления действует и выступает от имени Общества без доверенности.</p> <p>6.4.3. В своей деятельности Председатель Правления руководствуется законодательством Республики Таджикистан, уставом Общества, внутренними документами Общества, решениями Общего собрания акционеров и Наблюдательного Совета общества и Правления.</p>	<p>Board and chairing the meetings of the Management Board;</p> <ul style="list-style-type: none"> - management of the Company and implementation of decisions of the General Meeting of Shareholders, Supervisory Board of the Company and the Management Board; - representation of the Company's interests in relations with all state bodies, organizations, courts, legal entities and citizens within the state and beyond; - management and disposal of property and assets of the Company and the implementation of all operations not prohibited by the legislation of the Republic of Tajikistan; - conclusion of transactions and contracts, acceptance of obligations and their signing, cancellation and introduction of amendments and additions to them; - issuance of powers of attorney for the right of representation on behalf of the Company, including with the right of substitution; - opening bank accounts; - appointment, transfer and dismissal of employees; - issuance of orders and giving instructions binding for all employees of the Company; - staff approval; - any other decisions that are not within the exclusive competence of the General Meeting of Shareholders, the Supervisory Board and the Management Board of the Company. <p>6.4.2. The Chair of the Management Board acts on behalf of the Company without a power of attorney.</p> <p>6.4.3. In his activities, the Chair of the Management Board is guided by the legislation of the Republic of Tajikistan, the Charter of the Company, internal documents of the Company, and decisions of the General Meeting of Shareholders, the Supervisory Board and the Management Board of the Company.</p>
--	--

<p>Глава 7. УЧЕТ И ОТЧЕТНОСТЬ. ХРАНЕНИЕ ДОКУМЕНТОВ ОБЩЕСТВА</p> <p>7.1. Общество осуществляет бухгалтерский и другой учет, необходимый для достоверного представления консолидированных и не консолидированных отчетов, финансовых показателей и движения денежной наличности Общества и результатов его деятельности в соответствии с Международными Стандартами Финансовой Отчетности, утвержденными Комитетом по Международным Стандартам Бухгалтерского Учета, а также требованиями отчетности Республики Таджикистан. Общество ведет статистическую и иную отчетность в порядке, установленном законодательством Республики Таджикистан.</p> <p>7.2. Финансовый год Общества начинается с 1 января и заканчивается 31 декабря.</p> <p>7.3. Общество обязано хранить документы в соответствии с законодательством Республики Таджикистан по месту нахождения единоличного исполнительного органа управления Обществом.</p> <p>7.4. Хранение документов осуществляется в порядке, установленном ст. 89 Закона Республики Таджикистан «Об акционерных обществах».</p>	<p>Chapter 7. ACCOUNTING AND REPORTING. STORING THE COMPANY'S DOCUMENTS</p> <p>7.1. The Company shall maintain books of account and other records adequate to present fairly the consolidated and unconsolidated financial position, financial performance and cash flows of the Company and the results of its operations in conformity with International Financial Reporting Standards promulgated by the International Accounting Standards Committee consistently applied and the requirements of the Republic of Tajikistan, as applicable. The Company shall maintain statistical and other reports in accordance with the legislation of the Republic of Tajikistan.</p> <p>7.2. The Company's financial year starts on January 1st and ends on December 31st.</p> <p>7.3. The Company shall store the documents in accordance with the laws of the Republic of Tajikistan at the location of the sole executive body of the Company.</p> <p>7.4. Storage of documents is carried out in accordance with the art. 89 of the Law of the Republic of Tajikistan "On Joint Stock Companies".</p>
--	--

Глава 8. ДИВИДЕНДЫ

8.1. Общество вправе распределять свою чистую прибыль между Акционерами Общества. Решение об определении части прибыли Общества, распределяемой между Акционерами общества, принимается Общим Собранием акционеров Общества.

8.2. Определение размера и объявление дивиденда, а также порядок его выплаты осуществляется в соответствии с порядком, установленным законом Республики Таджикистан «Об акционерных обществах».

8.3. Дивиденды выплачиваются один раз в год. Ограничения на выплату дивидендов устанавливаются настоящим уставом в соответствии с законодательством Республики Таджикистан.

8.4. Распределение дивидендов Общества производится с учетом следующих условий:

- а) не смотря на распределение дивидендов, Общество должно иметь возможность выполнять свои (финансовые) обязательства, указанные в бюджете и иных документах в течение предстоящих 12 (двенадцати) месяцев;
- б) Распределение дивидендов не противоречит и не нарушает кредитные договора; и
- в) выплата дивидендов не должна являться препятствием для Общества по обеспечению финансирования своей текущей заемной деятельности и должна соответствовать любым пруденциальным нормативным требованиям, которые Общество должно соблюдать в силу полученных им лицензий;
- г) Сумма распределяемых дивидендов не должна превышать сумму чистой прибыли после уплаты налогов, полученной в предыдущем финансовом году; и
- д) После распределения дивидендов, отношение капитала Общества к активам, взвешенным с учетом риска,

Chapter 8. DIVIDENDS

8.1. The Company shall be entitled to distribute its net profits among the Shareholders of the Company. Decision on determining the part of the Company's profits to be distributed among the Company's Shareholders is made by the General Meeting of Shareholders.

8.2. Determining the size and the announcement of the dividend, and the procedure for payment is carried out in accordance with the procedure established by the law of the Republic of Tajikistan "On Joint Stock Companies".

8.3. Dividends can be paid once per year. This Charter in accordance with the laws of the Republic of Tajikistan determines restrictions on payment of dividends.

8.4. Distribution of the Company's dividends shall be made, subject to the following conditions:

- (a) Regardless of distribution of the dividends, the Company must be able to perform its (financial) obligations, stipulated in the budget and in other documents within the forthcoming 12 (twelve) months;
- (b) The dividend distribution does not interfere or is not in breach with any loan agreements;
- (c) Payment of dividends shall not prevent the Company from financing its current lending activities or being in compliance with any prudential regulatory ratios with which the Company must comply pursuant to, or in connection with, the Company's Licenses;
- (d) The dividend distribution must not in any Financial Year exceed the amount of net profit after tax earned in the preceding Financial Year; and
- (e) Following the dividend distribution, the Company's ratio of capital to risk weighted assets shall be at least 2% above the level of such ratio required by

<p>должно быть по меньшей мере на 2% выше уровня такого соотношения, требуемого Национальным банком Таджикистана в каждое соответствующее время.</p> <p>8.5. Принятие решения о выплате дивидендов и выплата дивидендов производится в порядке и при соблюдении условий, предусмотренных настоящим уставом, а также законодательством Республики Таджикистан.</p>	<p>the National bank of Tajikistan at each respective time.</p> <p>8.5. The decision on payment of dividends and the dividend payment is carried out in the order and under the conditions provided for in this Charter and the laws of the Republic of Tajikistan.</p>
---	---

Глава 9. КОНТРОЛЬ ЗА ФИНАНСОВО-ХОЗЯЙСТВЕННОЙ ДЕЯТЕЛЬНОСТЬЮ ОБЩЕСТВА

9.1. Аудит

9.1.1. Общество для проверки и подтверждения его финансово-хозяйственной деятельности ежегодно привлекает аудиторскую организацию из списка аудиторских организаций определяемый и публикуемых Национальным банком Республики Таджикистан, в соответствии законом Республики Таджикистан «О микрофинансовых организациях».

9.1.2. Порядок проведения аудиторской проверки регулируется законодательством Республик Таджикистан.

9.2. Ревизионная комиссия (ревизор)

9.2.1. Контроль за финансово-хозяйственной деятельностью Общества может осуществляться Ревизионной комиссией (ревизором) – внутренним постоянно действующим органом контроля.

9.2.2. Проверка (ревизия) финансово-хозяйственной деятельности Общества осуществляется по итогам деятельности Общества за год, а также в любое время по инициативе Ревизионной комиссии (ревизора) или решению Общего собрания акционеров, Наблюдательного совета Общества или по инициативе Акционера (Акционеров), владеющего в совокупности не менее чем 10 процентами голосующих акций Общества.

9.2.3. По требованию Ревизионной комиссии (ревизора) лица, занимающие должности в органах управления Общества обязаны представить документы о финансово-хозяйственной деятельности Общества.

9.2.4. Порядок деятельности Ревизионной комиссии (ревизора) определяется действующим законодательством РТ, настоящим уставом и Положением о ревизионной комиссии (ревизоре), утверждённым соответствующим образом.

Chapter 9. CONTROL OF FINANCIAL AND ECONOMIC ACTIVITIES OF THE COMPANY

9.1. Audit

9.1.1. In accordance with the law of the Republic of Tajikistan "On Microfinance Organizations" the Company annually hires an auditing firm from the list of audit firms determined and published by the National Bank of Tajikistan to check and confirm its financial activities.

9.1.2. The order of the audit is governed by the legislation of Tajikistan.

9.2. Revision Commission (controller)

9.2.1. The Revision Commission (controller) - a permanent internal control authority, can perform control over financial and economic activity of the Company.

9.2.2. Examination (audit) of financial and business activities of the Company is carried out based on the results of operations of the Company for the year, and at any time at the initiative of the Revision Commission (controller) or the decision of the General Meeting of Shareholders, the Supervisory Board of the Company or at the initiative of the shareholder (s) holding in the aggregate not less than 10 percent of the voting shares.

9.2.3. At the request of Revision Commission (controller), individuals holding managing positions at the Company are required to provide documentation of financial and economic activities.

9.2.4. The order of the Revision Commission's (controller) activities is determined by the legislation of Tajikistan, this Charter and the Regulations on the Revision Commission's (controller), accordingly approved.

Глава 10. РЕОРГАНИЗАЦИЯ И ЛИКВИДАЦИЯ ОБЩЕСТВА	Chapter 10. REORGANIZATION AND LIQUIDATION OF THE COMPANY
<p>10.1. Общество может быть добровольно реорганизовано в порядке, предусмотренном законодательством Республики Таджикистан.</p>	<p>10.1. The Company may be voluntarily reorganized as established by the laws of the Republic of Tajikistan.</p>
<p>10.2. Реорганизация Общества может быть осуществлена в форме слияния, присоединения, разделения, выделения и преобразования.</p>	<p>10.2. Reorganization of the Company may be done in the form of a merger, consolidation, separation, split-off and transformation.</p>
<p>10.3. Реорганизация Общества осуществляется после получения согласия Национального банка Таджикистана.</p>	<p>10.3. Reorganization of the Company is made after the receipt of the approval of the National Bank of Tajikistan.</p>
<p>10.4. При реорганизации Общества его права и обязанности переходят к правопреемникам в соответствии с порядком, установленным законодательством Республики Таджикистан.</p>	<p>10.4. In case of the Company's reorganization, its rights and obligations shall be transferred to its successors in accordance with the procedure stipulated by the laws of the Republic of Tajikistan.</p>
<p>10.5. Ликвидация Общества осуществляется в соответствии с Законом Республики Таджикистан «О ликвидации кредитных организаций».</p>	<p>10.5. The Company may be liquidated in accordance with the Law "On liquidation of the credit organizations".</p>
<p>10.6. Общество признается ликвидированным с момента внесения соответствующей записи регистрирующим органом в Единый государственный реестр юридических лиц и индивидуальных предпринимателей.</p>	<p>10.6 The Company is deemed to have stopped its existence from the time of the entry made into the Unified State Register of Legal Entities.</p>
<p>10.7. Имущество Общества, оставшееся после расчетов, установленных законодательством, распределяется между Акционерами, пропорционально количеству принадлежащих им акций.</p>	<p>10.7. Assets of the Company remaining after calculations specified in the legislation, are distributed among the shareholders in proportion to their shares.</p>

ГЛАВА 11. ФОНДЫ ОБЩЕСТВА	CHAPTER 11. FUNDS OF THE COMPANY
<p>11.1. В Обществе создаётся резервный фонд в размере предусмотренным настоящим уставом Общества. Резервный фонд устанавливается в размере 2 (два) миллиона сомони.</p> <p>11.2. Резервный фонд Общества формируется путём обязательных ежегодных отчислений до достижения им размера, установленного уставом общества. Максимальный предел резервного фонда и объем ежегодных отчислений устанавливается общим собранием акционеров, согласно настоящему уставу.</p> <p>11.3. Резервный фонд Общества предназначен исключительно для покрытия его убытков, а также для погашения облигаций общества и выкупа акций общества в случае отсутствия иных средств.</p>	<p>11.1. The Company creates a reserve fund in the amount stipulated by this Charter of the Company. The reserve fund is established at the amount of 2 (two) mln. Tajik Somoni.</p> <p>11.2. The reserve fund of the Company is formed by compulsory annual deductions until it reaches the size established by the Charter of the Company. The maximum limit of the reserve fund and the amount of annual deductions should be defined by the general meeting of shareholders pursuant to this Charter.</p> <p>11.3. The Company's reserve fund is intended solely to cover its losses, as well as to redeem the Company's bonds and repurchase the Company's shares in the absence of other funds.</p>

Глава 12. ЗАКЛЮЧИТЕЛЬНЫЕ ПОЛОЖЕНИЯ

12.1. Внесение изменений и дополнений в настоящий Устав относится к исключительной компетенции Общего собрания акционеров.

12.2. Если какое-либо положение настоящего Устава становится недействительным, это не затрагивает действительность остальных положений.

В этом случае, Акционеры договариваются о замене недействительного положения.

1.2.3. Настоящий Устав разработан в соответствии законодательством Республики Таджикистан и Акционерным соглашением. Нормы и правила, касающиеся деятельности Общества, его Акционеров, членов органов управления и работников и предусмотренные в Акционерном соглашении применяются в отношении Общества, его Акционеров, членов органов управления и работников в части не противоречащей законодательству Республики Таджикистан.

Chapter 12. FINAL PROVISIONS

12.1. Amendments and additions to the Charter are in the exclusive competence of the General Meeting of Shareholders.

12.2. If any of the provisions hereof becomes invalid, such invalidity shall not affect the validity of other provisions.

In this case the Shareholders shall agree to replace such invalid provision.

1.2.3. This Charter is developed in accordance with the legislation of the Republic of Tajikistan and the Shareholders' Agreement. The norms and rules concerning the activities of the Company, its Shareholders, members of management bodies and employees and provided for in the Shareholders' Agreement are applied to the Company, its Shareholders, members of management bodies and employees in part that does not contradict the legislation of the Republic of Tajikistan.

Прошито, пронумеровано и скреплено печатью 39 (тридцать девять) листов

Председатель Правления
ЗАО МДЮ «ИМОН ИНТЕРНЕШНЛ»

Палка А.Я.



[Handwritten signature in blue ink]